



CHAPITRE 131

Loi concernant l'évaluation et les impositions foncières de St. Maurice Power Corporation à La Tuque

[Sanctionnée le 4 février 1960]

Préambule.

ATTENDU que La corporation de la ville de La Tuque a, par sa pétition, représenté, qu'il est opportun, dans l'intérêt des contribuables et pour la bonne administration des affaires municipales et scolaires de la ville de La Tuque;

De ratifier le règlement municipal numéro 441 de la ville de La Tuque concernant un arrangement pour une période de dix ans à compter du premier mai 1960, entre la ville de La Tuque et St. Maurice Power Corporation ou ses ayants-cause, au sujet de l'évaluation et des impositions foncières de ladite compagnie sur l'ensemble de ses biens imposables dans la municipalité de la ville de La Tuque, incluant le lit de la rivière Saint-Maurice, le barrage, la centrale d'énergie électrique, ainsi que tous bâtiments, machineries et tous autres accessoires;

Attendu qu'il est opportun de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Règlement ratifié.

1. Le règlement municipal numéro 441 de la ville de La Tuque concernant un arrangement pour une période de dix ans à compter du premier mai 1960, entre la ville de La Tuque et St. Maurice Power Corporation ou ses ayants-cause, au sujet de l'évaluation et des impositions fon-

CHAPTER 131

An Act respecting the valuation and real estate assessment of St. Maurice Power Corporation at La Tuque

[Assented to, the 4th of February, 1960]

Preamble.

WHEREAS The corporation of the town of La Tuque has, by its petition, represented that it is expedient, in the interests of the ratepayers and for the proper administration of the municipal and school affairs of the town of La Tuque;

To ratify municipal by-law number 441 of the town of La Tuque respecting an agreement for a period of ten years from the first of May, 1960, between the town of La Tuque and St. Maurice Power Corporation or its assigns, respecting the valuation and real estate assessment of the said company on the whole of its taxable property in the municipality of the town of La Tuque, including the bed of the Saint-Maurice river, the dam, the electric power station and all buildings, machinery and other accessories;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Municipal by-law number 441 of the town of La Tuque respecting an agreement for a period of ten years from the first of May, 1960, between the town of La Tuque and St. Maurice Power Corporation or its assigns, relating to the valuation and real estate assessment of

Reaffirmed by-law.

cières de ladite compagnie sur l'ensemble de ses biens imposables dans la municipalité de la ville de La Tuque, incluant le lit de la rivière Saint-Maurice, le barrage, la centrale d'énergie électrique, ainsi que tous bâtiments, machineries et tous autres accessoires, est ratifié et confirmé, et déclaré valide, légal et obligatoire, à toutes fins que de droit.

the said company on the whole of its taxable property in the municipality of the town of La Tuque, including the bed of the Saint-Maurice river, the dam, the electric power station and all buildings, machinery and other accessories, is ratified and confirmed, and declared valid, legal and binding, for all legal purposes.

Évaluation fixe.

2. Nonobstant toutes dispositions législatives à ce contraire, l'évaluation de l'ensemble des biens imposables possédés pour l'usage de son industrie dans La municipalité de La Tuque par St-Maurice Power Corporation, incluant le lit de la rivière Saint-Maurice, le barrage, la centrale d'énergie électrique, ainsi que tous les bâtiments, machines et tous accessoires est fixée pour fins scolaires à huit million cinq cent mille dollars.

2. Notwithstanding any legislative provision to the contrary, the valuation of the whole of the taxable property owned for the use of its industry in The municipality of La Tuque by St-Maurice Power Corporation, including the bed of the Saint-Maurice river, the dam, the electric power station and all buildings, machinery and accessories shall be fixed for school purposes at eight million five thousand dollars.

Addition ou diminution.

Si, cependant, au cours de la période prévue à l'article 5 ci-après, il y a des additions, agrandissements et améliorations auxdits biens imposables de ladite compagnie, ces additions, agrandissements et améliorations seront, aussitôt qu'ils seront acquis ou terminés, évalués et imposés en sus de ce que ci-dessus. D'autre part, si, pendant ladite période, quelque partie desdits biens imposables est aliénée ou subit une diminution considérable par démolition, accident ou autre cause, la compagnie possédant les biens affectés sera en droit d'obtenir une réduction proportionnée d'évaluation.

If, however, during the period contemplated in following section 5, additions, enlargements and improvements are made to the said taxable property of the said company, such additions, enlargements and improvements shall be, as soon as acquired or completed, valued and assessed in addition to what above provided for. On the other hand, if during the said period, any portion of the said taxable property is alienated or considerably decreased through demolition, accident or other cause, the company owning the affected property shall be entitled to have the valuation reduced proportionately.

Taxes, etc.

3. Sur lesdits immeubles, St-Maurice Power Corporation paiera, annuellement aux commissaires d'écoles pour la ville de La Tuque, dans le comté de Laviolette, toutes les taxes et cotisations scolaires générales et spéciales au taux général courant. Cependant le montant ainsi payé par St-Maurice Power Corporation ne devra jamais être inférieur à cent soixante mille dollars.

3. St-Maurice Power Corporation shall pay annually on the said property to the school commissioners for the town of La Tuque, in the county of Laviolette, all the general and special school taxes and assessments at the general current rate. However, the amount so paid by St-Maurice Power Corporation shall never be lower than one hundred and sixty thousand dollars.

Ayant cause.

4. Toute compagnie qui acquerra et possédera l'ensemble des biens de St-Maurice Power Corporation sera considérée, pour les fins des articles 2, 3 et 5 de la présente loi, comme l'ayant cause de cette corporation.

4. Any company which will acquire and own the whole of the property of St-Maurice Power Corporation shall be deemed, for the purposes of sections 2, 3 and 5 of this act, the assign of such corporation.

- Durée.** **5.** Les dispositions des articles 2, 3 et 4 précédents lieront Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de La Tuque, dans le comté de Laviolette, et St-Maurice Power Corporation durant une période de cinq ans, soit à compter du premier juillet 1960 jusqu'au 30 juin 1965.
- 5.** The provisions of foregoing sections 2, 3 and 4 shall bind The school commissioners for the municipality of the town of La Tuque, in the county of Laviolette, and St-Maurice Power Corporation for a period of five years, from the first of July, 1960 until the 30th of June, 1965. **Duration.**
- Entrée en vigueur.** **6.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.
- 6.** This act shall come into force on the day of its sanction. **Coming into force.**